

辞書について

- ① iPhone や iPad の使用者には「辞書 by 物書堂」というアプリをお勧めします。アプリ内ストアで、小学館の『西和中辞典』と『和西辞典』がセットになった辞書コンテンツ「小学館 西和中辞典・和西辞典」を買うことができます。ピンク色（スペインの地図のシルエット）のアイコンです。
<https://www.monokakido.jp/ja/dictionaries/espanoltodos/index.html>
※「西和中辞典・ポケプロ和西辞典」という名前の似たオレンジ色の辞書と間違えないようにして下さい。
※有料アプリの購入となり、クレジットカードやキャリア決済で支払います。現金が良い場合は、コンビニ等で「App Store & iTunes ギフトカード」のバラブルタイプを必要金額分だけ購入し、裏面のコードを自分のアカウントに登録すると、その金額がチャージされます。
※スペイン語に限らず、様々な言語・分野の辞書コンテンツが購入可能です。
- ② Android の場合、上記のような手順で使いやすい辞書アプリがありません。唯一 Google Play で購入出来るのが、白水社の『現代スペイン語辞典』と『和西辞典』がセットになった LogoVista のアプリ「現代スペイン語辞典・和西辞典 改訂版」です。
- ③ 代表的な紙の中型辞書として、
『西和中辞典』（小学館） ※①参照：和西辞典とセットの iOS 用アプリあり
『現代スペイン語辞典』（白水社） ※②参照：和西辞典とセットの Android 用アプリあり
『プエルタ新スペイン語辞典』（研究社）
『クラウン西和辞典』（三省堂） などがあります。
- ④ 電子辞書の使用者には、スペイン語辞書の追加コンテンツもあります。対応する型番や九大生協での割引など、詳細は各自問い合わせして下さい。
- ⑤ 上記のアプリや電子辞書はオフラインで使えます。さらに単語帳作成、音声、単語のジャンプ、活用表など様々な機能がスペイン語学習にとっても便利です。しかし、これから必要な場面があるかも知れませんが、オンラインの「JapanKnowledge Lib (ジャパナレッジ)」も紹介しておきます。九大図書館のデータベースの一つとして SSO-KID でログインすると使えます。70 以上の辞書・事典で調べものが可能で、その中には小学館のスペイン語辞書も含まれています。URL と基本の使い方は次ページを参照して下さい。

JapanKnowledge Lib (ジャパナレッジ) の使い方

ジャパナレッジとは「70以上の辞事典、叢書、雑誌が検索できる国内最大級の辞書・事典サイト」です(トップページの説明より)。九大生はSSO-KIDでログインすることで、様々な辞書を引くことが出来ます。手元に辞書がない時やポケット版辞書の補強として、あるいはスペイン語以外での調べものまでとても便利です。下記の手順に従って調べ方を練習しておきましょう。

- ① 下記 URL のいずれかから SSO-KID でログイン

九大用ログインページ <https://japanknowledge-com.anywhere.lib.kyushu-u.ac.jp/library/>

九大図書館「データベース」経由 <https://www.lib.kyushu-u.ac.jp/ja/databases/jk>

- ② ページ左上にあるロゴの下のメニュー「基本検索」をクリック

- ③ 左側の「検索コンテンツ」から「ヨーロッパ言語」タブ内の「西和中辞典」や「和西辞典」を選択

※ジャパナレッジで辞書を指定せずに単語を調べると、全ての辞書・事典から検索されてしまいます。それが目的の場合以外は先に辞書を選んで下さい。皆さんのスペイン語学習には小学館『西和中辞典』『和西辞典』です。他に小型辞書「ポケットプログレッシブ」シリーズである『ポケプロ西和』『ポケプロ和西』も、語彙数は少ないですがスペイン語の辞書として選べます。辞書は1つだけ選択することも、複数から同時に検索することも可能です。

※ちなみに「百科」「日本語」「歴史・地名」「英語」など様々なジャンルにたくさんの辞書・事典・叢書・データベースが入っています。どのようなコンテンツが利用可能なのか、確認しておきましょう。

- ④ ページ上部に調べたい単語を入力し「検索」する

<フレーズ検索> 熟語を調べる時は「検索」ボタン右側の「フレーズ検索」にチェックを入れて下さい。2単語の組み合わせを調べるのか、綴りの中に2つが含まれた単語も調べるのか、目的に合わせて柔軟に使い分けましょう。以下『西和中辞典』で練習してみてください。

- 例えば De nada. という文の意味を知りたいとします。チェックを入れずに de nada で調べた場合と、フレーズ検索で de nada と調べた場合、検索結果にはどのような違いがありますか。
- 次に casa blanca でも結果を比べてみましょう。フレーズ検索では2単語の熟語しか出てきませんが、チェックを入れない状態で調べると、1単語の固有名詞も出てくると思います。

<その他の機能> 『西和中辞典』の見出しは音節分けされており、発音記号からもアクセントの位置が確認できます。基本単語には「音声」機能(♪ボタン)が、不規則活用動詞には「活用」表ボタンがあります。ページ右側には紙辞書で調べる場合と同じように前後の見出しも表示されますし、説明文中の単語をその場で調べるツールなどもあります。また「基本検索」で入力欄左側「見出し」を「全文」に変えると、例えば『西和中辞典』で日本語を入力し、説明文からその日本語が含まれるものを探すことも出来ます。あるいは『西和中辞典』『和西辞典』の全文検索でスペイン語を入れて、例文を一気に見ても良いでしょう。

※上記の様々な機能は、辞書アプリや電子辞書コンテンツにもついています。加えて検索履歴やブックマーク機能があるので更に便利です。また紙辞書もコツをつかめば熟語を探すのは難しくありません。どのようなタイプの辞書でも、まずは使うことです。どんどん調べてスペイン語学習に役立てましょう。